

Description of "Shoso-in Monjo" Restoration Process

A Presentation for the 2003 Pacific Neighborhood Consortium

**Makoto Goto,
Osaka City
University**

**Shibayama Mamoru,
Kyoto University**

Issues of this report

- Introduce Shoso-in Monjo
- To apply the XML/XSLT for restoring “Shoso-in Monjo”
 - Contribute
 - To research
 - To preservation
 - To support education

What is Shoso-in Monjo?

- Shoso-in of Todaiji Temple
- Basic materials for researching ancient Japanese history (8th Century)
- Transformed in early modern ages and modern ages

Shoso-in Monjo Photograph

正任下城上連神德

少初任上次日連彙名

臨件之等依奉寫經事到見不得然仍以此送

如前令以此照、至永也謹此

奉宣字五年正月十七日

奉寫一切經所解

申丙使監使事

合監使貳於棚人

總計軍冬存陸傷致人

左勇士衛火頭十七人去年八月言請得 年二千四百卅八人

坤宮信了十人同月廿二日請得 年一千七十四人

仁部校出信了十一人十月言請得 年八十七人

也走二人 五坤宮信了 八月廿四日也 年十八人

奉末名曰 佛齋舍月陳文中看

内膳中膳中少初任下界中取略

陳件人感選彙名列見今依料理奉寫一切信信師下
供奉不得各列今具狀陳示 朕命唯此謹誌

奉宣字五年正月十七日

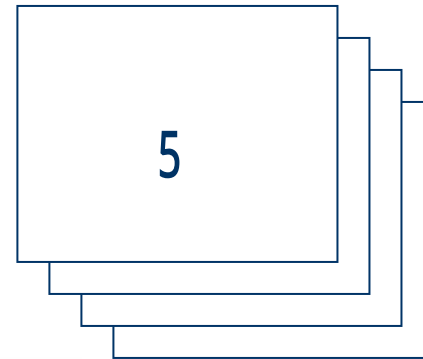
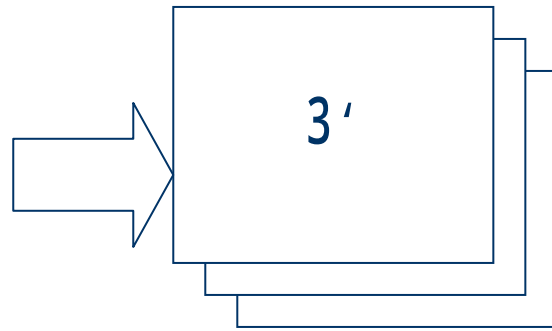
Shoso-in Monjo Restoration

- The necessity of the restoration
 - Confused “side of paper”
 - “Rearrangement”
 - The Shoso-in Monjo research has been changed
- Need to restore
- For restore, researchers make restoration table

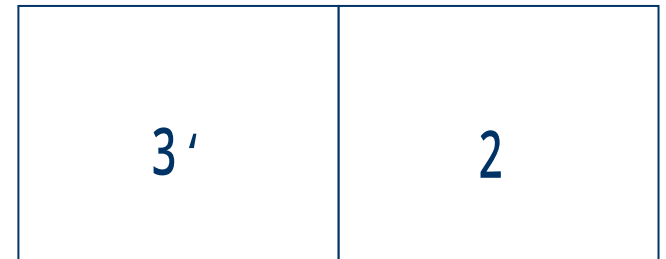
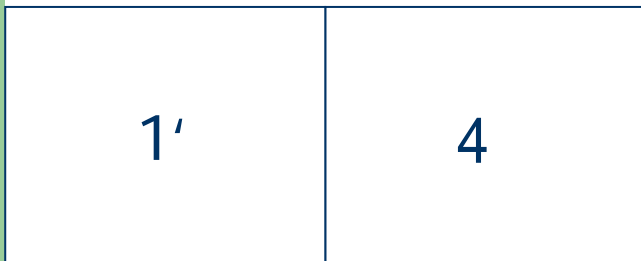
Original document



Cut off



Shuffled



The present (confused) document

2/327	1/621 ~ 622	1/504 ~ 505	4/76 ~ 79
天 ¹⁴ 平 ¹⁴ 年 ¹⁴ B ¹⁴ ◇	近江国志何郡古市 計帳 天 ⁶ 平 ⁶ 年 ⁶ ◇	近江国志何郡古市 計帳 天 ⁵ 平 ⁵ 年 ⁵ ◇	村邊郷 勝 ⁵ 字 ⁵ 7 ⁵ 歲 ⁵ 9 ⁵ 月 ⁵ 26 ⁵ 日
8月7日	8月7日	7月29日	7月23日
カ		ス	造石山寺所食物用帳 宝字6年
~ 29	5/25 ~ 27L.7	5/29 ~ 30	15/434L.4 ~ 436
④裏	続修9③裏	続修9⑦裏	続々修 43-3(1)裏

← 1st side

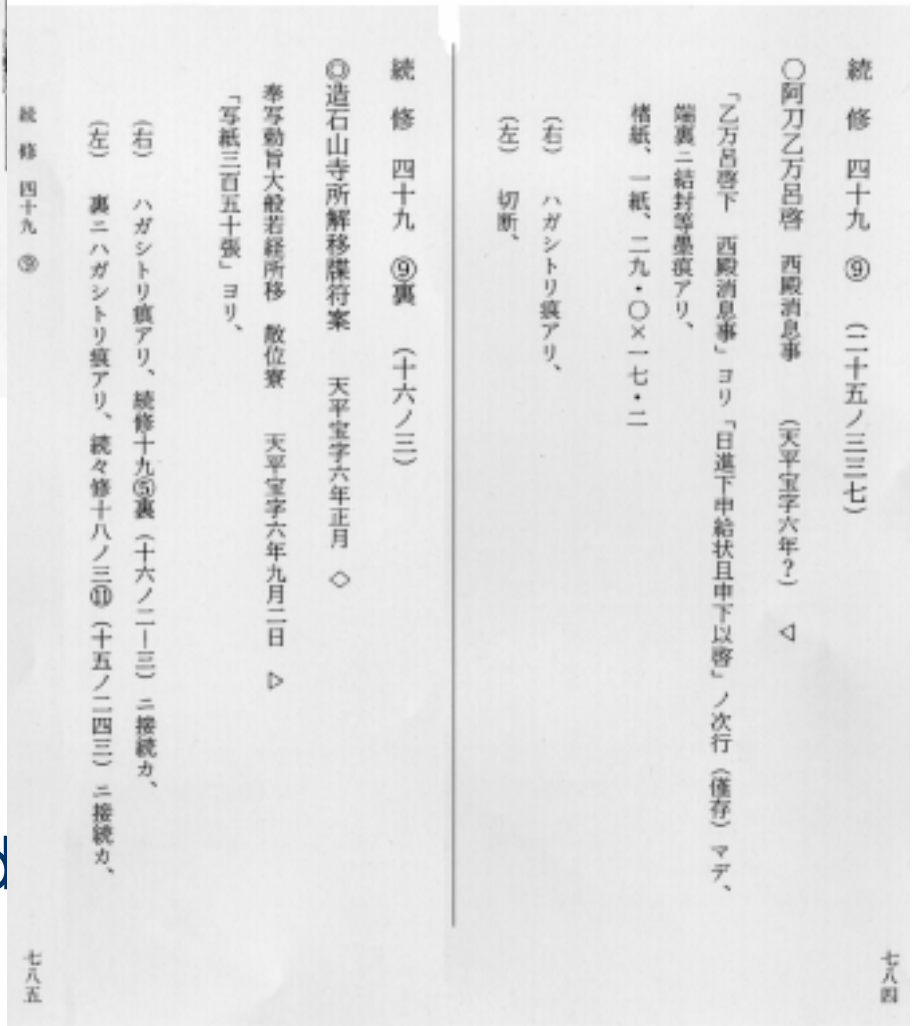
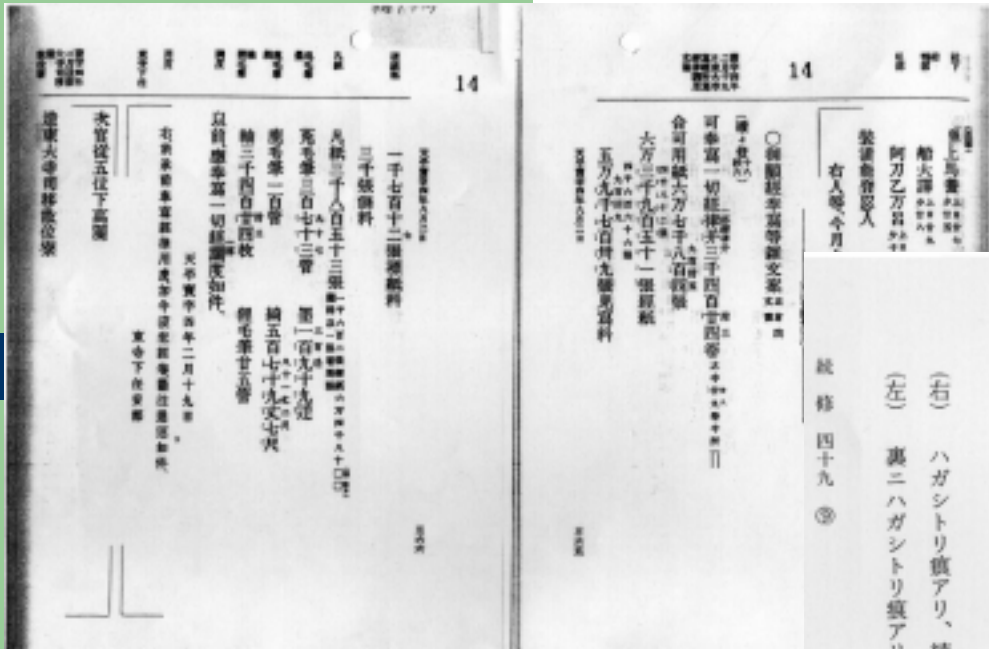


(前略)

← 2nd side

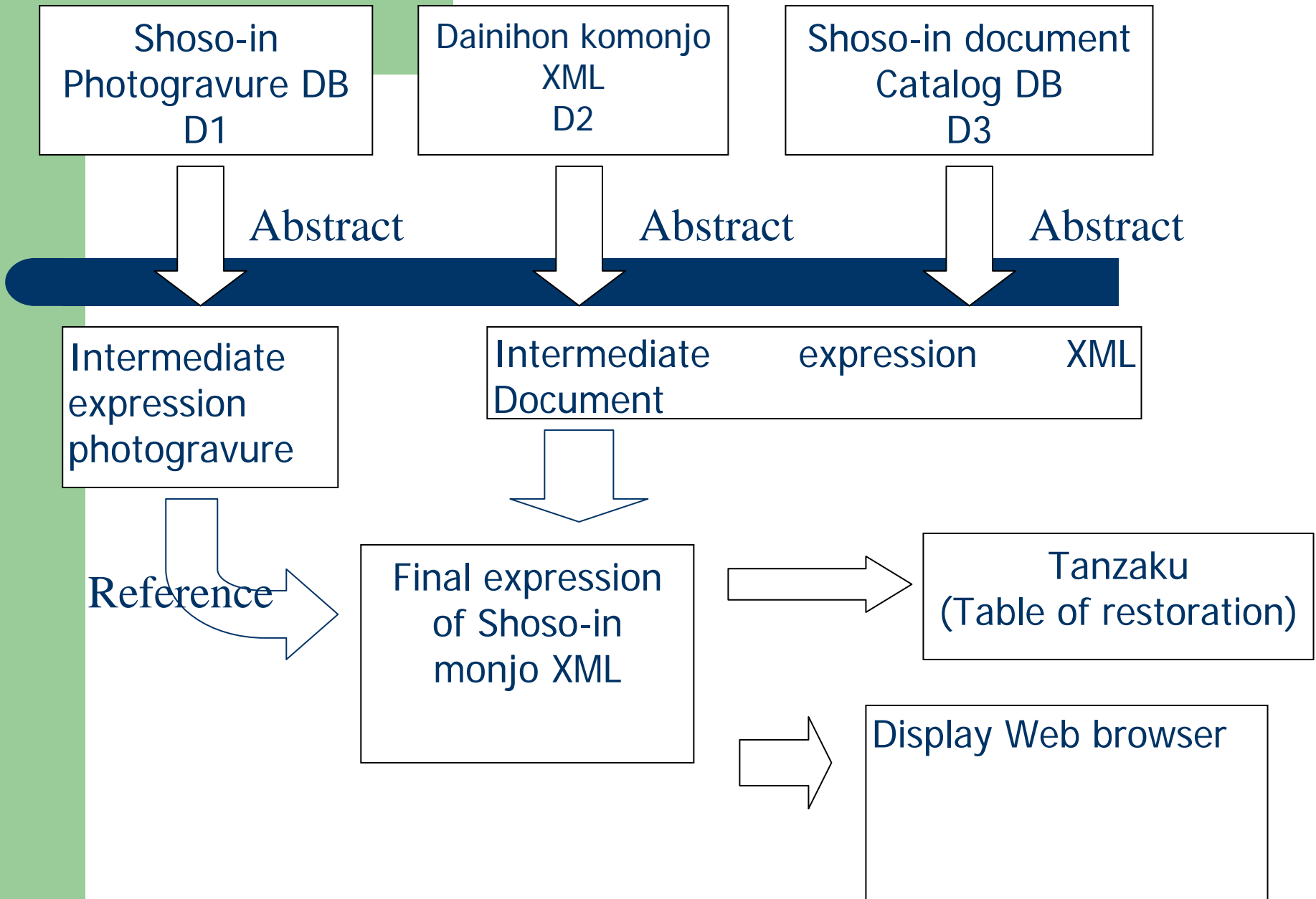
(restored side)

Dainihon
Komonjo



3. Catalogue

To integrate these d



<?xml version="1.0" encoding="Shift_JIS" ?>

- <大日本古文書>

- <文書 id="045031">

<所属>続修</所属>

<巻>4</巻>

<頁>503</頁>

<史料名>装束忌日御齋会司牒</史料名>

- <本文>

<line>装束忌日 御齋会司牒文部省</line>

<line> 内膳部膳部少初位下日下部衣島</line>

<line>牒、件人成選、応参列見、今依料理奉写一切経経師等</line>

<line>供養、不得参列、今具状臨示、牒至准状、謹牒、</line>

<line>天平宝字五年正月十四日</line>

</本文>

</文書>

- <文書 id="150051">

<所属>続修</所属>

<巻>15</巻>

<頁>5</頁>

<史料名>奉写一切経所解牒案等帳</史料名>

- <本文>

<line>以前、起去年八月六日、至于十二月卅日、散役駆使等単功、</line>

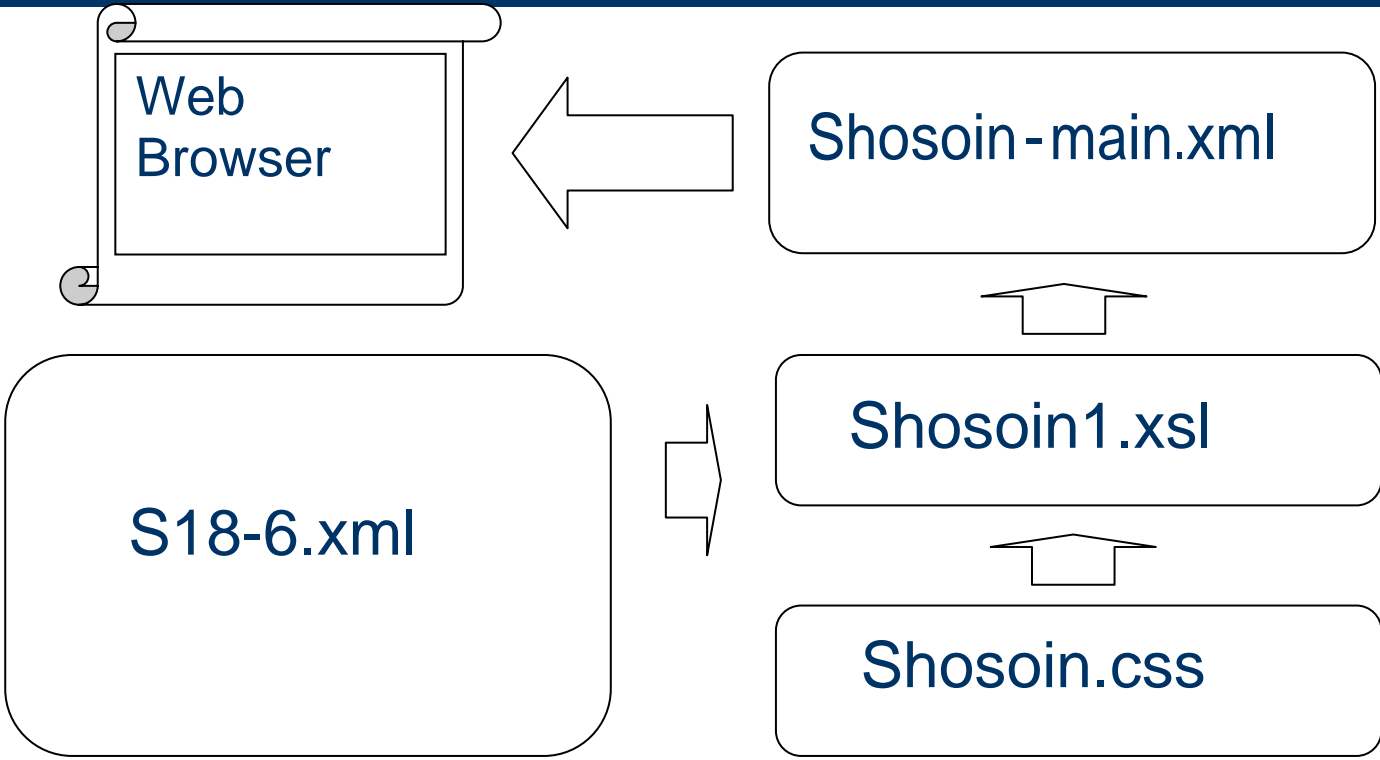
<line>謹依符旨、具件如前、謹解</line>

Logical ID(Link Photograph D1)

Catalog Data D3

Text Data D2

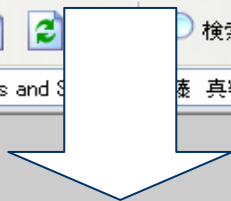
Restoration results



1st side

2nd side

(Restored side)



正倉院文書復原表示

断簡番号: 20019031

大日本古文書: 04430-04430

接続断簡左:

接続断簡右:

Original structure

断簡番号: 20019032

大日本古文書: 04503-04503

装束忌日 御齋会司牒文部省
内膳部膳部少初位下日下部衣島
牒、件人成選、応参列見、今依料理奉写一切経
経師等
供養、不得参列、今具状臨示、牒至准状、謹牒、
天平宝字五年正月十四日

接続断簡左: 20020032

接続断簡右: 20041021

断簡番号: 20020031

大日本古文書: 04430-04431

接続断簡左:

接続断簡右:

Logical ID

断簡番号: 20020032

大日本古文書: 15005-15006

奉写一切経所解 申請雜用料銭事
合請銭捌卷参伯玖拾捌文
四貫文菟毛筆一百卷直 管別?文
一貫五百文墨五十廷直 廷別卅文
六百九十六文炭十七斛四斗直
装束忌日 御齋司会牒文部省
散位少初位上丸部毛人 少初位下大宅立
足
牒、件人等成選応参列見、今依奉写一切経、不
得参
今具中状牒上、牒至准状、謹牒
天平宝字五年正月十五日

CAPS KANA

ページが表示されました

マイ コンピュータ

スタート

XML

Microsoft PowerPoint...

正倉院文書復原結果...

0:09

Conclusion

- We can map both original resources structure and logical structure into same hierarchical space by XML
- We can describe restoration process by XML
As a result, researchers can realize ancient special sense
- It is easy to create the "Tanzaku" from the XML document

Acknowledgement

- Many thanks for...
 - Dr.TOWAO SAKAEHARA, HIDEO YAMAGUCHI, “The Society for the Study of Shoso-in Documents”, Create committee of SOMODA(Database of Shoso-in Documents)
- This research Grand-in-Aid for Scientific Research (“KAKENHI”) and Grant-in-Aid for JSPS Fellows